

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

Merci pour avoir acheté cette montre Citizen.

Avant d'utiliser la montre, lisez ce mode d'emploi attentivement pour assurer une utilisation correcte.

Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter facilement dans le futur.

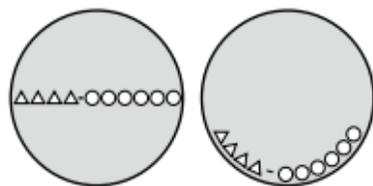
Rendez-vous sur le site Web Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) pour consulter des guides visuels montrant le fonctionnement de votre montre. Certains modèles peuvent être équipés de fonctions externes (échelle de calcul, compteur de vitesse, etc.). Des guides visuels expliquant ces fonctions externes peuvent aussi être trouvés sur le site Web.

Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier—4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus—est gravé à l'arrière du boîtier. (Figure ci-à droite)

Les 4 premiers caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre. Dans l'exemple ci-à droite, "△△△△" est le numéro de mouvement.

Exemple de position de gravure



La position de gravure peut différer en fonction du modèle de montre.

Précautions de sécurité (IMPORTANT)

Ce mode d'emploi contient des instructions qui doivent être suivies scrupuleusement à tout moment, non seulement pour une utilisation optimale, mais aussi pour éviter toute blessure personnelle ou d'autre personnes, ou provoquer des dégâts matériels.

Nous vous encourageons à lire le mode d'emploi en entier (et plus particulièrement les pages 12 à 19) et à bien comprendre la signification des symboles suivants:

- Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

 DANGER	Risque important de causer la mort ou des blessures sérieuses
 AVERTISSEMENT	Risques de causer des blessures sérieuses ou la mort
 ATTENTION	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers

- Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

	Symbole d'avertissement (attention) suivi des instructions qui doivent être suivies ou des précautions qui doivent être respectées.
	Le symbole d'avertissement (attention) est suivi par des interdictions.

Avant d'utiliser cette montre

■ Film protecteur autocollant

Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

■ Ajustement du bracelet

Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser.

Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.

Table des matières

Fonctions	5
Identification des composants	6
Régler l'heure et le calendrier	8
Résistance à l'eau.....	12
Précautions de sécurité et limitations d'usage	14
Caractéristiques techniques	20

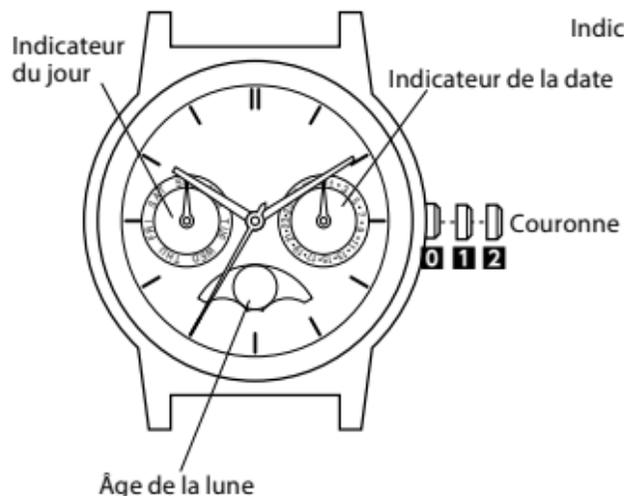
Fonctions

Il existe les quatre designs différents suivants de montres à quartz analogique à plusieurs aiguilles.

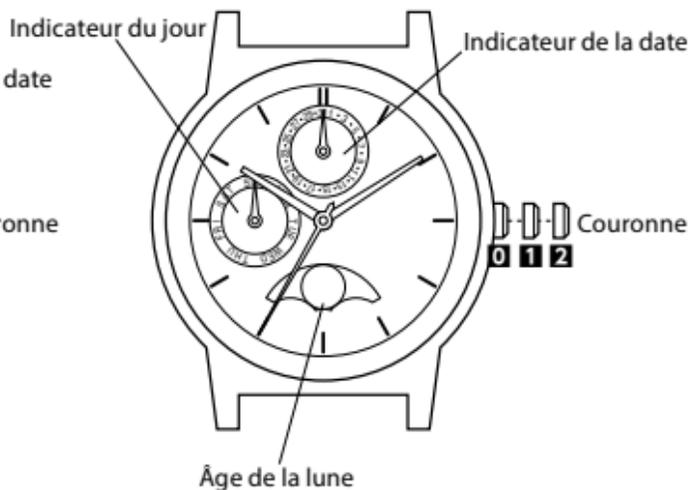
- Modèle avec indicateurs de date/jour (Cal. 6325)
- Modèle avec indicateurs de date/jour et affichage de l'âge de la lune (Cal. 6320, 6321)
- Modèle avec indicateurs de date/jour/24 heures (Cal. 6329)

Identification des composants

CAL. 6320



CAL. 6321



CAL.6320 • CAL.6321

0 : Position normale

1 : Position 1

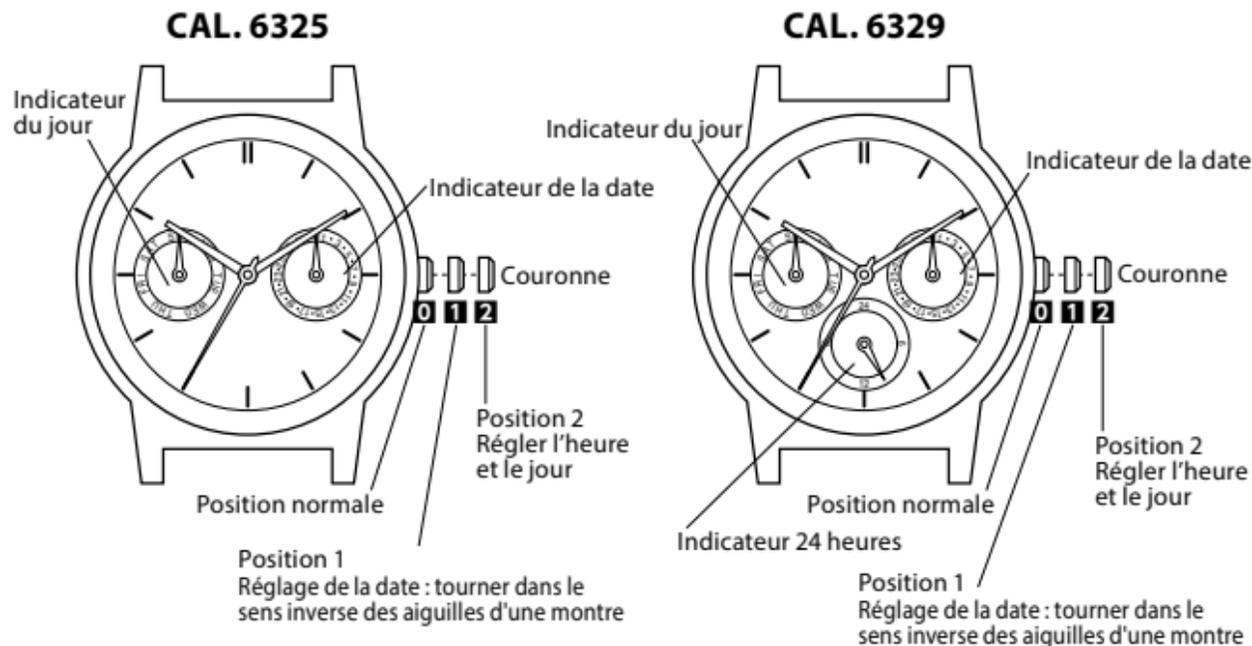
Réglage de la date : tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Réglage de l'âge de la lune : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

2 : Position 2

Régler l'heure et le jour

Identification des composants



* L'aiguille des 24 heures se déplace avec l'aiguille des heures. Tenez compte du réglage AM ou PM lorsque vous réglez l'heure.

Régler l'heure et le calendrier

Réglage de l'heure et du jour

Avant de régler l'heure, assurez-vous que le réglage AM/PM est correct.

1. Tirez la couronne de deux crans jusqu'à la position **2**.

* Tirez sur la couronne alors que la trotteuse est en position 0 seconde, de façon à l'aligner précisément avec les secondes.

2. Tournez la couronne pour régler l'heure et le jour.

3. Remettez la couronne en position normale **0** en synchronisation avec une source horaire fiable.

- Vous ne pouvez pas avancer rapidement le réglage du jour. Le jour change chaque fois que vous avancez l'aiguille des heures de 1 jour (24 heures).
- Assurez-vous de tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler les aiguilles des heures et des minutes. Si vous la tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, il est possible que le jour ne change pas correctement.
- Le jour change pendant l'heure AM.

Réglage de la date

1. Tirez la couronne d'un cran jusqu'à la position **1** .

2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire pour régler la date.

Ne changez pas la date pendant que l'aiguille des heures indique entre 9 PM et 1 AM. Si vous changez la date à ce moment, il est possible qu'elle ne passe pas au jour suivant.

3. Remettez la couronne en position normale **0** .

Réglage de l'âge de la lune

L'indicateur de l'âge de la lune donne l'âge de la lune et non sa forme réelle.

Reportez-vous à cet indicateur pour une indication approximative de l'âge de la lune ou de la phase de la lune.

Régler l'heure et le calendrier

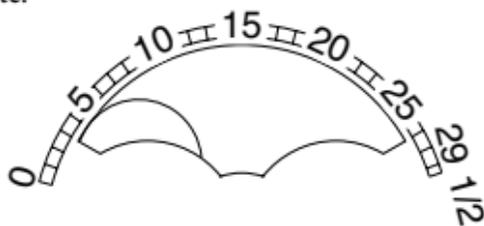
a. Modèle avec index de l'âge de la lune

1. Déterminez l'âge de la lune pour le jour.

Recherchez dans le journal l'âge de la lune du jour, puis réglez la forme de la lune en vous reportant à "Comment voir l'âge de la lune", indiqué à droite.

2. Tirez la couronne de deux crans jusqu'à la position .

3. Tournez la couronne pour tourner la forme de la lune dans le sens des aiguilles d'une montre, puis réglez le centre de la lune sur 4.4 sur l'index de larges de la lune. (Exemple : pour un âge de la lune de 4.4)



b. Modèle sans index de l'âge de la lune

1. Déterminez l'âge de la lune pour le jour.

Recherchez dans le journal l'âge de la lune du jour, puis réglez la forme de la lune en vous reportant à "Comment voir l'âge de la lune", indiqué à droite.

2. Tirez la couronne de deux crans jusqu'à la position .

3. Tournez la couronne en vous reportant à "Comment voir l'âge de la lune" afin de pouvoir régler la forme de la lune le plus près possible de l'âge de la lune (0, 7, 15, 22).

Âge de la lune

L'âge de la lune dépend de la période entre deux nouvelles lunes.
 Cette période est d'environ 29 jours et demi.

c. Comment voir l'âge de la lune

Nouvelle lune Âge de la lune: 0 (Printemps)	Premier quartier Âge de la lune: environ 7 (Marée de morteeau)	Pleine lune Âge de la lune: environ 15 (Printemps)	Dernier quartier Âge de la lune: environ 22 (Marée de morteeau)
			

Vous pouvez régler l'âge de la lune plus précisément à la nouvelle lune (âge de la lune : 0) ou à la pleine lune (âge de la lune : 15).

Résistance à l'eau

AVERTISSEMENT Résistance à l'eau

- Reportez-vous au cadran de la montre et à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement. (Un "bar" est à peu près égal à une atmosphère.)
- WATER RESIST(ANT) $\times\times$ bar peut également apparaître sous la forme W.R. $\times\times$ bar.
- Les modèles non étanches ne sont pas conçus pour entrer en contact avec l'humidité. Faites attention de ne pas exposer une montre avec ce type à tout type d'exposition.
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que la montre est étanche pour les accidents déclaboussure occasionnels.

Nom	Indication	Caractéristiques techniques
	Cadran ou arrière du boîtier	
Montre non étanche	—	Non résistante à l'eau
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT)	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sousmarine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine, mais pas pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

Utilisation en contact de l'eau

				
Exposition légère à l'eau (lavage de la vitre, pluie, etc.)	Nage et travaux de lavage généraux	Plongée sans bouteilles et sports nautiques	Plongée sousmarine autonome avec bouteilles d'air	Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée
NON	NON	NON	NON	NON
OK	NON	NON	NON	NON
OK	OK	NON	NON	NON
OK	OK	OK	NON	NON

Précautions de sécurité et limitations d'usage

ATTENTION Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- NE portez PAS votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Retirez votre montre avant de vous coucher.

ATTENTION Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne n'est pas de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez pas la couronne ou les boutons presseur lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitaux.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez votre centre de service autorisé ou votre revendeur pour inspection et/ou réparation.

Précautions de sécurité et limitations d'usage

- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention à ce qui suit.
 - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
 - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
 - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.



ATTENTION

Quand vous portez votre montre

<Bracelet>

- Les bracelets de cuir, de peau véritable et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration, de la graisse du corps et des saletés. Assurez-vous de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.

Précautions de sécurité et limitations d'usage

- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisante entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.
- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.). De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.
- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants:
 - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
 - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser. Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.

<Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

<Magnétisme>

- Les montres analogiques à quartz sont alimentées par un moteur pas à pas qui utilise un aimant. Soumettre la montre à un champ magnétique important extérieur peut entraîner un fonctionnement incorrecte du moteur et empêcher la montre de rester exacte. Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermoirs utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

<Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performances, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

<Électricité statique>

- Les circuits intégrés (IC) utilisés dans les montres à quartz sont sensibles à l'électricité statique. Veuillez noter que la montre peut fonctionner incorrectement ou ne pas fonctionner du tout si elle est exposée à un champ électrostatique intense.

<Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvant à ongle, le crésol, les nettoyeurs pour salle de bain, les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourraient causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

Précautions de sécurité et limitations d'usage

<Film protecteur autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boîtier, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.



ATTENTION Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîte et le bracelet de la montre sont en contact direct avec la peau de la même façon que les sous-vêtements. Toute corrosion du métal ou toute tache inaperçue causée par exemple par la transpiration et des saletés peut salir les manches ou toute autre partie d'un vêtement. Maintenez votre montre toujours propre.
- La boîte et le bracelet de la montre sont en contact direct avec la peau. Si vous pensez que quelque chose ne va pas, arrêtez de porter la montre immédiatement et consultez votre médecin. Dans le cas d'accumulation de transpiration ou de saletés sur un bracelet en métal ou le boîtier, nettoyez attentivement en utilisant une brosse et un détergent neutre. Dans le cas d'un bracelet en cuir, frottez en utilisant un chiffon sec.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

Soins pour votre montre

- Essayez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc (uréthane), nettoyez les saletés avec de l'eau. Retirez les accumulations de saletés dans les creux d'un bracelet métallique avec une brosse douce.
- Pour un bracelet en cuir, essayez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essayez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

<Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres.

Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission lumineuse devient graduellement plus faible avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante.

Caractéristiques techniques

Type	Montre à quartz analogique
Précision sur l'indication de l'heure	Dans une plage de ± 20 secondes par mois quand la montre est portée à une température de fonctionnement normale (entre $+5^{\circ}\text{C}$ et $+35^{\circ}\text{C}$)
Fréquence du cristal de quartz	32 768 Hz
IC (circuit intégré)	1C / MOS-LSI 1 pc.
Gamme de température de fonctionnement	$-10^{\circ}\text{C} \sim +60^{\circ}\text{C}$
Affichage	<ul style="list-style-type: none">• Heure : heures, minutes, secondes• Heure : 24 heures (Cal. 6329 uniquement)• Calendrier : date, jour de la semaine• Âge de la lune (Cal. 6320 et 6321)
Fonctions supplémentaires	<ul style="list-style-type: none">• Fonction de réglage d'avance rapide de la date• Fonction d'arrêt de la trotteuse
Pile	Pile 1 pc. (SR621SW)
Durée de vie de la pile	Environ 2 ans

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

CE

Model No.AG8 * · ED8 *

Cal.632 *

CTZ-B8170②